

בֵּית	לְבוֹא	אוּכַל	לֹא	עָצוּר	אֲנִי	לֵאמֹר	בָּרוּךְ	אֶת-	יִרְמְיָהוּ	וַיִּצְנַח	5
भवन	जाने-को	मैं-सकता-हूँ	नहीं	रोका-हुआ-हूँ	मैं	कहते-हुए	बारुक	को-	यिर्मयाह-ने	और-आज्ञा-दी	
	H0935	H3201	H3808	H6113	H0589	H0559	H1263	H0853	H3414	H6680	

יְהוָה:
यहोवा
[H3068](#)

तब यिर्मयाह ने बारुक से कहा, "मैं यहोवा के मन्दिर में नहीं जा सकता। मुझे वहाँ जाने की आज्ञा नहीं है।

בְּאֲזֵנֵי	יְהוָה	דְּבָרָיו	אֶת-	מִפִּי	כְּתִבְתָּ	אֲשֶׁר-	בְּמִגְלָה	וְקִרְאתָ	אֵלָּהָ	וּבָאתָ	6
में-कानों	यहोवा	वचनों	को	मेरे-मुँह-से	तूने-लिखी-	जो-	में-पुस्तक	और-पढ़ेगा	तू	और-तू-जाएगा	
H0241	H3068	H1697	H0853	H6310	H3789		H4039	H7121		H0935	

מִעָרֵיהֶם	הַבָּאִים	יְהוּדָה	כָּל-	בְּאֲזֵנֵי	וְגַם	צֹמ	בְּיוֹם	יְהוָה	בֵּית	הָעָם
से-नगरों-अपने	जो-आते-हैं	यहूदा	सब-	में-कानों	और-भी	उपवास	में-दिन	यहोवा	भवन	लोगों
	H0935	H3063	H3605	H0241	H1571	H6685	H3117	H3068		

וְקִרְאתָ:
तू-उन्हें-पढ़ेगा
[H7121](#)

इसलिये मैं चाहता हूँ कि तुम यहोवा के मन्दिर में आओ। वहाँ उपवास के दिन जाओ और पत्रक से लोगों को सुनाओ। उन सन्देशों को जिन्हें यहोवा ने तुम्हें दिया और जिनको तुमने पत्रक में लिखा, उन्हें लोगों के सामने पढ़ो। उन सन्देशों को यहूदा के सभी लोगों के सामने पढ़ो जो अपने रहने के नगरों से यरूशलेम में आए।

גָּדוֹל	כִּי-	הָרַעָה	מִדְרָכָו	אִישׁ	וַיִּשְׁבוּ	יְהוָה	לִפְנֵי	תַּחֲנוּתָם	תִּפְּלוּ	אוֹלָי	7
बड़ा-है	क्योंकि-	बुरे	से-मार्ग-अपने	मनुष्य	और-वे-फिरें	यहोवा	के-सामने	विनती-उनकी	गिरे	शायद	
			H1870	H0376	H7725	H3068	H6440	H8467	H5307	H0194	

הָהָה:	הָעָם	אֶל-	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר-	וַתַּחַמְּוָה	הָאֵף
इन	लोगों	की-ओर	यहोवा-ने	बोला-है	जो-	और-जलजलाहट	क्रोध
H2088		H0413	H3068	H1696		H2534	H0639

शायद वे लोग यहोवा से सहायता की याचना करें। कदाचित् हर एक व्यक्ति बुरा काम करना छोड़ दे। यहोवा ने यह घोषित कर दिया है कि वह उन लोगों पर बहुत क्रोधित है।"

לְקַרְא	הַנְּבִיא	יִרְמְיָהוּ	צִוְּוָהוּ	אֲשֶׁר-	כָּכָל	נִרְיָהָ	בֶּן-	בָּרוּךְ	וַיַּעַשׂ	8
पढ़ने-को	नबी	यिर्मयाह-ने	आज्ञा-दी-उसे	जो-	के-अनुसार-सब	नेरिय्याह	पुत्र-	बारुक-ने	और-किया	
H7121	H5030	H3414	H6680		H3605	H5374		H1263		

ס	יְהוָה:	בֵּית	יְהוָה	דְּבָרָיו	בְּסֹפֶר
—	यहोवा	भवन	यहोवा	वचन	में-पुस्तक
	H3068		H3068	H1697	

अतः नेरिय्याह के पुत्र बारुक ने वह सब किया जिसे यिर्मयाह नबी ने करने को कहा। बारुक ने उस पत्रक को जोर से पढ़ा जिसमें यहोवा के सन्देश लिखे थे। उसने इसे यहोवा के मन्दिर में पढ़ा।

הַתְּשִׁיעִי	בְּחֹדֶשׁ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ-	יֵאֱשִׁיחָהּ	בֶּן-	לְיְהוֹיָקִים	הַחֲמִשִּׁית	בְּשָׁנָה	וַיְהִי	9
नौवें	में-महीने	यहूदा	राजा-	योशिय्याह	पुत्र-	के-यहोयाकीम	पाँचवें	में-वर्ष	और-हुआ	
H8671	H2320	H3063	H4428	H2977		H3079	H2549	H8141	H1961	

מִעָרֵי	הַבָּאִים	הָעָם	וְכָל-	בִּירוּשָׁלַם	הָעָם	כָּל-	יְהוָה	לִפְנֵי	צֹמ	קָרָאוּ
से-नगरों	जो-आ-रहे-थे	लोग	और-सब-	में-यरूशलेम	लोगों	सब-	यहोवा	के-सामने	उपवास	उन्होंने-पुकारा
H0935			H3605	H3389		H3605	H3068	H6440	H6685	H7121

בִּירוּשָׁלַם:
में-यरूशलेम
[H3389](#)

יְהוּדָה:
यहूदा
[H3063](#)

यहोयाकीम के राज्यकाल के पाँचवें वर्ष के नवें महीने में एक उपवास घोषित हुआ। यह आज्ञा थी कि यरूशलेम में रहने वाले सभी लोग और यहूदा के नगरों से यरूशलेम में आने वाले लोग यहोवा के सामने उपवास रखेंगे।

10 וַיִּקְרָא וַיְבָרֶךְ בְּסֵפֶר אֶת־דְּבָרֵי יִרְמְיָהוּ בֵּית יְהוָה בְּלִשְׁכַּת גְּמַרְיָהוּ בֶן־פּוּצְתָן
 और-पढ़ा और-ने बारूक-ने पुस्तक में-को- वचनों यिर्मयाह के भवन यहोवा में-कोठरी गमर्याह पुत्र-

שָׁפוֹן הַסֵּפֶר בְּחֹצֵר הָעֶלְיוֹן פֶּתַח שַׁעַר בֵּית־יְהוָה הַחֹדֶשׁ בְּאַזְנוֹי כָּל־הָעָם:
 शापान लेखक में-आँगन ऊपरी द्वार फाटक भवन-यहोवा नए में-कानों सब-लोगों

उस समय बारूक ने उस पत्रक को पढ़ा जिसमें यिर्मयाह के कथन थे। उसने पत्रक को यहोवा के मन्दिर में पढ़ा। बारूक ने पत्रक को उन सभी लोगों के सामने पढ़ा जो यहोवा के मन्दिर में थे। बारूक उस समय ऊपरी आँगन में यमरिया के कमरे में था। वह पत्रक को पढ़ रहा था। वह कमरा मन्दिर के नये द्वार के पास स्थित था। यमरिया शापान का पुत्र था। यमरिया मन्दिर में एक शास्त्री था।

11 וַיִּשְׁמַע מִיָּקָיָהוּ בֶן־גְּמַרְיָהוּ בֶן־שַׁפָּן אֶת־כָּל־דְּבָרֵי יְהוָה מֵעַל הַסֵּפֶר:
 और-सुना मीकायाह-ने पुत्र- गमर्याह पुत्र- शापान सब- वचन यहोवा से-ऊपर पुस्तक

मीकायाह नामक एक व्यक्ति ने यहोवा के उन सारे सन्देशों को सुना जिन्हें बारूक ने पत्रक से पढ़ा। मीकायाह उस गमर्याह का पुत्र था जो शापान का पुत्र था।

12 וַיָּרֶד וַיֵּרָד בֵּית הַמֶּלֶךְ עַל־לִשְׁכַּת הַסֵּפֶר וְהִגִּידָהּ שָׁם כָּל־הַשָּׂרִים וְיֹשְׁבֵימֵי
 और-उतरा और-राजा राजा में-कोठरी लेखक और-देखो- वहाँ सब- हाकिम बैठे-थे

אֱלִישָׁמַע אֶלִישָׁמַע הַסֵּפֶר וּדְלָיָהוּ בֶן־שָׁמַעְיָהוּ וְאַלְנָתָן בֶּן־עַכְבֹּר וְגַמְרְיָהוּ בֶן־אֱלִישָׁמַע וְצִדְקִיָּיָהוּ בֶן־שַׁפָּן וְצִדְקִיָּיָהוּ בֶן־שָׁמַעְיָהוּ וְצִדְקִיָּיָהוּ בֶן־שָׁמַעְיָהוּ וְצִדְקִיָּיָהוּ בֶן־שָׁמַעְיָהוּ
 एलीशामा लेखक और-दलायाह पुत्र- शमायाह और-एलनातान अकबोर और-गमर्याह और-एलीशामा शापान और-सिदकियाह और-सब- हाकिम

जब मीकायाह ने पत्रक से सन्देश को सुना तो वह राजा के महल में सचिव के कमरे में गया। राजकीय सभी अधिकारी राजमहल में बैठे थे। उन अधिकारियों के नाम ये हैं: सचिव एलीशामा, शमायाह का पुत्र दलायाह, अबबोर का पुत्र एलनातान, शापान का पुत्र गमर्याह, हनन्याह का पुत्र सिदकियाह और अन्य सभी राजकीय अधिकारी भी वहाँ थे।

13 וַיִּנְגַד וַיִּנְגַד לָהֶם מִיָּקָיָהוּ אֶת־כָּל־דְּבָרֵי יְהוָה אֲשֶׁר אָמַר בְּרֹאֵשׁ בְּרֹאֵשׁ בְּסֵפֶר
 और-बताया और-उन्हें मीकायाह-ने को सब- वचनों जो उसने-सुना जब-पढ़ा बारूक-ने पुस्तक में-

בְּאַזְנוֹי הָעָם:
 में-कानों लोगों

मीकायाह ने उन अधिकारियों से वह सब कहा जो उसने बारूक को पत्रक से पढ़ते सुना था।

14 וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח כָּל־הַשָּׂרִים אֶל־בָּרוּךְ אֶת־יְהוָה יְהוָה יְהוָה וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח
 और-भेजा और-हाकिमों-ने सब- की-ओर बारूक को-यहूदी पुत्र- नतन्याह पुत्र- शलेम्याह पुत्र-

כּוּשִׁי לְאֶמְרָה אֲשֶׁר קָרָאתָ בְּהַבְּרָאָה בְּאָזְנוֹי מִיָּקָיָהוּ וְיָבֵא אֶת־הַמִּגְלָה וְיָבֵא אֶת־בָּרוּךְ וְיָבֵא אֶת־בָּרוּךְ וְיָבֵא אֶת־בָּרוּךְ וְיָבֵא אֶת־בָּרוּךְ
 कूशी कहते-हुए पुस्तक नेरियाह को-नेरियाह पुत्र- बारूक-ने उनके-पास और-आया में-हाथ-अपने पुस्तक को-नेरियाह पुत्र- बारूक-ने

तब उन अधिकारियों ने बारूक के पास यहूदी नामक एक व्यक्ति को भेजा। (यहूदी शलेम्याह के पुत्र नतन्याह का पुत्र था। शलेम्याह कूशी का पुत्र था।) यहूदी ने बारूक से कहा, "वह पत्रक तुम लाओ जिसे तुमने पढ़ा और मेरे साथ चलो।" नेरियाह के पुत्र बारूक ने पत्रक को लिया और यहूदी के साथ अधिकारियों के पास गया।

15 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו שָׁב נָא וַיִּקְרָאנָהּ בְּאֲזִינוֹנוּ וַיִּקְרָא בָרוּךְ בְּאֲזִינוֹהֶם: 15
 और-कहा उस-से बैठ कृपया और-पढ़ और-पढ़ा और-पढ़ा में-कानों-हमारे में-कानों-हमारे में-कानों-उनके
[H0559](#) [H0413](#) [H3427](#) [H4994](#) [H7121](#) [H7121](#) [H0241](#) [H1263](#) [H0241](#)

तब उन अधिकारियों ने बारुक से कहा, “बैठो और पत्रक को हम लोगों के सामने पढ़ो।” अतः बारुक ने उस पत्रक को उन्हें सुनाया।

16 וַיְהִי וַיֹּאמְרוּ כְשֶׁמָּעַם אֶת-כָּל-הַדְּבָרִים פָּחַדוּ אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ וַיֹּאמְרוּ אֵל-16
 और-हुआ और-कहा जब-उन्होंने-सुना को-सब-वचनों वे-डर-गए मनुष्य की-ओर को-और-कहा साथी-अपने
[H1961](#) [H8085](#) [H0853](#) [H3605](#) [H1697](#) [H6342](#) [H376](#) [H0413](#) [H7453](#) [H0559](#) [H0413](#)

בָּרוּךְ הָיָה הַגִּיד הַגִּיד לְמֶלֶךְ אֶת-כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה: 16
 बारुक अवश्य-बताना हम-बताएँगे को-राजा को-सब-वचनों इन
[H1263](#) [H5046](#) [H5046](#) [H4428](#) [H0853](#) [H3605](#) [H1697](#) [H0428](#)

उन राजकीय अधिकारियों ने उस पत्रक से सभी सन्देश सुने। तब वे डर गए और एक दूसरे को देखने लगे। उन्होंने बारुक से कहा, “हमें पत्रक के सन्देश के बारे में राजा यहोयाकीम से कहना होगा।”

17 וְאֶת-בָּרוּךְ שָׂאֵלוּ לְאֹמֶר הַגִּיד-נָא לָנוּ אֵיךְ כָּתְבֶתָּ אֶת-כָּל-הַדְּבָרִים 17
 और-को-बारुक उन्हीं-पूछा कहते-हुए बता-कृपया हमें कैसे तूने-लिखा को-सब-वचनों
[H0853](#) [H1263](#) [H7592](#) [H0559](#) [H5046](#) [H4994](#) [H3789](#) [H0853](#) [H3605](#) [H1697](#)

הָאֵלֶּה מַפְּיוֹ: 17
 इन से-मुँह-उसके
[H0428](#) [H6310](#)

तब अधिकारियों ने बारुक से एक प्रश्न किया। उन्होंने पूछा, “बारुक यह बताओ कि तुमने ये सन्देश कहाँ से पाए जिन्हें तुमने इस पत्रक पर लिखा क्या तुमने उन सन्देशों को लिखा जिन्हें यिर्मयाह ने तुम्हें बताया।”

18 וַיֹּאמְרוּ לָהֶם בָּרוּךְ מַפְּיוֹ יִקְרָא אֵלָיו אֶת-כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְאֵנִי 18
 और-कहा उन-से बारुक-ने से-मुँह-अपने वह-पढ़ता-था मुझे को सब-वचनों इन और-मैं
[H0559](#) [H1263](#) [H6310](#) [H7121](#) [H0413](#) [H0853](#) [H3605](#) [H1697](#) [H0428](#) [H0589](#)

כָּתַב עַל-הַסֵּפֶר בְּדִין: פ
 लिखता-था पर-पुस्तक में-स्याही
[H3789](#) [H1773](#)

बारुक ने उत्तर दिया, “हाँ, यिर्मयाह ने कहा और मैंने सारे सन्देशों को स्याही से इस पत्रक पर लिखा।”

19 וַיֹּאמְרוּ וַיִּבְאוּ אֵל-הַשָּׂרִים בָּרוּךְ לָךְ הַסֵּפֶר וַיִּרְמְיָהוּ וַיִּרְמְיָהוּ אֵת-יָדְךָ וַיִּפֹּה 19
 और-कहा और-वे-गए के-पास हाकिमों-ने को-बारुक जा छिप और-को-तू और-यिर्मयाह और-मनुष्य न-जाने कहीं
[H0559](#) [H8269](#) [H0413](#) [H1263](#) [H3212](#) [H5641](#) [H3414](#) [H0376](#) [H0408](#) [H3045](#) [H0375](#)

אַתָּם: 19
 तुम-हो

तब राजकीय अधिकारियों ने बारुक से कहा, “तुम्हें और यिर्मयाह को कहीं जा कर छिप जाना चाहिये। किसी से न बताओ कि तुम कहाँ छिपे हो।”

20 וַיִּבְאוּ אֵל-הַמֶּלֶךְ הַצָּרָה וְאֶת-הַמְּלָחָה הַפְּקָדוֹ בְּלִשְׁמַע אֶל-יְדֵי הַסֵּפֶר 20
 और-वे-गए और-उन्होंने-बताया और-कानों मैं-कानों राजा के-पास और-को-और-को-पुस्तक उन्होंने-रख-दी में-कोठरी एलीशामा लेखक
[H0935](#) [H0413](#) [H4428](#) [H0853](#) [H4039](#) [H3957](#) [H0476](#)

וַיְגִידוּ בְּאֲזִינוֹ הַמֶּלֶךְ אֶת-כָּל-הַדְּבָרִים: 20
 और-उन्होंने-बताया मैं-कानों राजा को-सब-वचनों
[H5046](#) [H0241](#) [H4428](#) [H0853](#) [H3605](#) [H1697](#)

तब राजकीय अधिकारियों ने शास्त्री एलीशामा कमरे में पत्रक को रखा। वे राजा यहोयाकीम के पास गए और पत्रक के बारे में उसे सब कुछ बताया।

וַאֲת־ और-को-	עֲזְרִיאֵל अज़ीएल	בֶּן- पुत्र-	שָׂרַיָהוּ सरायाह	וַאֲת־ और-को-	הַמֶּלֶךְ राजा	בֶּן- पुत्र-	יִרְחַמְאֵל यरहमेल	אֶת- को-	הַמֶּלֶךְ राजा-ने	וַיִּצְנֶנָּה और-आज्ञा-दी
H0853	H5837		H8304	H0853	H4429		H3396	H0853	H4428	H6680

וַיִּסְתַּרְם और-छिपाया-उन्हें	הַנְּבִיא नबी	יִרְמְיָהוּ यिर्मयाह	וַאֲת־ और-को	הַסֹּפֵר लेखक	בָּרוּךְ बारुक	אֶת- को-	לְקַחְתָּ पकड़ने-को	עֲבָדָאֵל अब्देल	בֶּן- पुत्र-	שְׁלֹמֹיָהוּ शेलेम्याह
H5641	H5030	H3414	H0853		H1263	H0853	H3947	H5655		H8018

וַיְהוֹה:
— यहोवा-ने
[H3068](#)

और राजा यहोयाकीम ने कुछ व्यक्तियों को आदेश दिया कि वे शास्त्री बारुक और यिर्मयाह नबी को बन्दी बनायें। ये व्यक्ति राजा का एक पुत्र अज़ाएल का पुत्र सरायाह और अब्देल का पुत्र शेलेम्याह थे। किन्तु वे व्यक्ति बारुक और यिर्मयाह को न ढूँढ सके क्योंकि यहोवा ने उन्हें छिपा दिया था।

וַאֲת־ और-को-	הַמְגִלָּה पुस्तक	אֶת- को-	הַמֶּלֶךְ राजा-ने	שָׂרָף जलाने-के	וּבְאֵחָרַי बाद-में	יִרְמְיָהוּ यिर्मयाह	אֶל- की-ओर	יְהוֹה यहोवा	דְּבָר־ वचन-	וַיְהִי और-हुआ
H0853	H4039	H0853	H4428	H8313		H3414	H0413	H3068	H1697	H1961

וַיְהוֹה:
— यहोवा-ने
[H3068](#)

וַיִּסְתַּרְם:
— छिपाया-उन्हें
[H5641](#)

וַיִּסְתַּרְם:
— छिपाया-उन्हें
[H5641](#)

וַיִּסְתַּרְם:
— छिपाया-उन्हें
[H5641](#)

यहोवा का सन्देश यिर्मयाह को मिला। यह तब हुआ जब यहोयाकीम ने यहोवा के उन सभी सन्देशों वाले पत्रक को जला दिया था, जिन्हें यिर्मयाह ने बारुक से कहा था और बारुक ने सन्देशों को पत्रक पर लिखा था। यहोवा का जो सन्देश यिर्मयाह को मिला, वह यह था:

שׁוֹב फिर	קָח- ले-	לְ- अपने-लिए	מִגִּלָּה पुस्तक	אֲחֵרָת दूसरी	וּכְתָב और-लिख	עָלֶיהָ उस-पर	אֶת को	כָּל- सब-	הַדְּבָרִים वचनों	הַרְאֵשְׁנִים पहले
H7725	H3947		H4039	H0312	H3789		H0853	H3605	H1697	H7223

וַיִּסְתַּרְם:
— छिपाया-उन्हें
[H5641](#)

וַיִּסְתַּרְם:
— छिपाया-उन्हें
[H5641](#)

וַיִּסְתַּרְם:
— छिपाया-उन्हें
[H5641](#)

וַיִּסְתַּרְם:
— छिपाया-उन्हें
[H5641](#)

“यिर्मयाह, दूसरा पत्रक तैयार करो। इस पर उन सभी सन्देशों को लिखो जो प्रथम पत्रक पर थे। यानि वही पत्रक जिसे यहूदा के राजा यहोयाकीम ने जला दिया था।

וְעַל- और-के-विषय-	יְהוֹיָקִים यहोयाकीम	מֶלֶךְ- राजा-	יְהוּדָה यहूदा	תֹּאמֶר तू-कहेगा	כֹּה इस-प्रकार	אָמַר कहता-है	יְהוֹה यहोवा	אֶת को	שָׂרְפָה जलाया	אֶת- को-
H3079	H3068	H4428	H3063	H0559	H3541	H0559	H3068	H0853	H8313	H0853

וַיִּסְתַּרְם:
— छिपाया-उन्हें
[H5641](#)

यिर्मयाह, यहूदा के राजा यहोयाकीम से यह भी कहो, यहोवा जो कहता है, वह यह है: ‘यहोयाकीम तुमने उस पत्रक को जला दिया। तुमने कहा, “यिर्मयाह ने क्यों लिखा कि बाबुल का राजा निश्चय ही आएगा और इस देश को नष्ट करेगा वह क्यों कहता है कि बाबुल का राजा इस देश के लोगों और जानवरों दोनों को नष्ट करेगा”

לְכֹן इसलिए	כֹּה- इस-प्रकार-	אָמַר कहता-है	יְהוֹה यहोवा	עַל- के-विषय-	יְהוֹיָקִים यहोयाकीम	מֶלֶךְ राजा	יְהוּדָה यहूदा	לֹא- नहीं-	יְהוֹה यहोवा	לְ- उसका
H3541	H0559	H3068	H3068		H3079	H4428	H3063	H3808	H1961	

וַיִּסְתַּרְם:
— छिपाया-उन्हें
[H5641](#)

וַיִּסְתַּרְם:
— छिपाया-उन्हें
[H5641](#)

וַיִּסְתַּרְם:
— छिपाया-उन्हें
[H5641](#)

וַיִּסְתַּרְם:
— छिपाया-उन्हें
[H5641](#)

अतः यहूदा के राजा यहोयाकीम के बारे में जो यहोवा कहता है, वह यह है: यहोयाकीम के वंशज दाऊद के राज सिंहासन पर नहीं बैठेंगे। जब यहोयाकीम मरेगा उसे राजा जैसे अन्त्येष्टि नहीं दी जाएगी, अपितु उसका शव भूमि पर फेंक दिया जायेगा। उसका शव दिन की गर्मी में और रात के ठंडे पाले में छोड़ दिया जाएगा।

עֲלֵיהֶם उन-पर	וְהִבֵּאתִי और-लाऊँगा	עֲוֹנָם अधर्म-उनके	אֶת- को-	עֲבָדָיו सेवकों-उसके	וְעַל- और-पर-	זְרָעוֹ वंश-उसके	וְעַל- और-पर-	עַלְיוֹ उस-पर	וּפְקֻדָּוֵי और-दण्ड-दूँगा	31	
	H0935	H5771	H0853	H5650		H2233					
אֲלֵיהֶם उन-से	דִּבַּרְתִּי मैंने-बोला	אֲשֶׁר- जो-	הָרַעָה बुराई	כָּל- सब-	אֶת को	יְהוּדָה यहूदा	אִישׁ मनुष्य	וְאֶל- और-पर-	יְרוּשָׁלַם यरूशलेम	יְשֻׁבֵי निवासियों	וְעַל- और-पर-
H0413	H1696			H3605	H0853	H3063	H0376	H0413	H3389	H3427	
									וְלֹא और-नहीं	שָׁמְעוּ: उन्होंने-सुना	ס —
									H3808	H8085	

यहोवा अर्थात् मैं यहोयाकीम और उसकी सन्तान को दण्ड दूँगा और मैं उसके अधिकारियों को दण्ड दूँगा। मैं यह करूँगा क्योंकि वे दुष्ट हैं। मैंने उन पर तथा यरूशलेम के सभी निवासियों पर और यहूदा के लोगों पर भयंकर विपत्ति ढाने की प्रतिज्ञा की है। मैं अपनी प्रतिज्ञा के अनुसार उन पर सभी बुरी विपत्तियाँ ढाऊँगा क्योंकि उन्होंने मेरी अनसुनी की है।”

וְיִרְמְיָהוּ और-यिर्मयाह-ने	וְלָקַח लिया	מִגּוֹלָה पुस्तक	אֶת- दूसरी	וַיִּתְּנָהּ और-दी-उसे	אֶל- को-	בָּרוּךְ बारूक	בֶּן- पुत्र-	נְרִיָּיָה नेरिय्याह	הַסֵּפֶר लेखक	32
	H3947	H4039	H0312	H5414	H0413	H1263	H5374			
וַיִּכְתֹּב और-उसने-लिखा	עַלֵּיהֶם उस-पर	מִמֶּנּוּ से-मुँह	יְרִמְיָהוּ यिर्मयाह	אֶת को	כָּל- सब-	דִּבְרֵי वचनों	הַסֵּפֶר पुस्तक	אֲשֶׁר जिसे	שָׂרָף जला-दिया	יְהוֹיָקִים यहोयाकीम-ने
H3789		H6310	H3414	H0853	H3605	H1697		H8313	H3079	
מֶלֶךְ- राजा-	יְהוּדָה यहूदा	בְּאֵשׁ में-आग	וְעוֹד और-भी	נוֹסֵף जोड़े-गए	עַלֵּיהֶם उन-पर	דְּבָרִים वचन	רַבִּים बहुत	כַּהֲנָנָה: उनके-जैसे	ס —	
H4428	H3063	H0784	H5750	H3254		H1697		H1992		

तब यिर्मयाह ने दूसरा पत्रक लिया और उसे नेरिय्याह के पुत्र शास्त्री बारूक को दिया। जैसे यिर्मयाह बोलता जाता था वैसे ही बारूक उन्हीं सन्देशों को पत्रक पर लिखता जाता था जो उस पत्रक पर थे जिसे राजा यहोयाकीम ने आग में जला दिया था और उन्हीं सन्देशों की तरह बहुत सी अन्य बातें दूसरे पत्रक में जोड़ी गई।